

<b>Erfahrungsaustauschkreis im Rahmen des ProdSG</b> <i>Exchange of experience circle within the frame of the ProdSG</i> <b>Festlegung / Decision</b>	<b>EK 1</b> <b>454-09</b> <b>Rev.1</b>
---	--

<b>Thema:</b>  <i>Subject:</i>	Bewertung möglicher Undichtigkeiten bei Geräten die Dampf erzeugen oder enthalten, wie z.B. Dampfbügeleisen, Dampfreiniger, Dampfschrubber etc. <i>Evaluation of possible leakages for appliances producing or containing steam, like for example Steam Iron, Steam Cleaner, Steam Mop etc.</i>
<b>Bezug:</b> Norm, Abschnitt Gesetz, Richtlinie <i>Reference:</i> <i>Standard, section</i> <i>law, directive</i>	EN 60335-1:2012, subcl. 22.6
<b>Umlaufpapiere</b> <b>Sitzung</b> <i>Current session</i> <i>papers:</i>	454-09, 457-10
<b>Frage:</b>  <i>Question:</i>	Müssen bei Produkten die Dampf verwenden und/oder erzeugen mögliche Undichtigkeits- und Bruchstellen an Dampfbehältern, Schläuchen, Kupplungen und ähnlichen Teilen bei der Prüfung berücksichtigt werden? <i>Shall products which producing and/or using steam be evaluated and tested for possible leakages and fractures at steam containers, hoses, couplings and similar parts of the appliance?</i>
<b>Lösungs-</b> <b>Vorschlag:</b>  <i>Proposal for solution:</i>	Ja, mögliche Undichtigkeits- und Bruchstellen an Dampfbehältern, Schläuchen, Kupplungen und ähnlichen Teilen müssen ermittelt werden und eine Prüfung nach 22.6 der EN 60335-1 ist an diesen Stellen erforderlich. Da Dampf ein anderes Verhalten als Wasser aufweist, ist in Zweifelsfällen die Prüfung mit simulierter Dampfleckage an diesen Stellen vorzuziehen. <i>Yes, possible leakage and fracture points at steam containers, hoses, couplings and similar parts of the appliance must be determined and a testing according 22.6 of EN 60335-1 is required for these points. Because steam has a different behavior as water, in case of doubt a testing with simulated steam leakage is preferred for these points.</i>
<b>Entscheidung ist</b> <b>im Zertifikat aufzu-</b> <b>führen?</b> <i>Decision must be</i> <i>listed in the certifi-</i> <i>cate?</i>	<input type="checkbox"/> ja / yes <input checked="" type="checkbox"/> nein / no
<b>Entscheidung</b>  <i>Decision</i>	Der Lösungsvorschlag ist angenommen 11.01.2010 und wurde am 23.05.2023 redaktionell überarbeitet. Für die Umsetzung gilt Kategorie C nach AD06.  <i>Proposal of solution is accepted 2010-01-11 and was editorially revised on 2023-05-23.</i> <i>For implement the category C according to AD 06 is essential.</i>

#### Hinweis

Dieser Beschluss gilt inhaltlich – soweit möglich und sinnvoll – nicht für ein speziell beschriebenes Produkt, sondern immer auch für die dazugehörige Produktkategorie.

The content of this decision has to be considered – as far as possible and useful – not only for the certainly described product but also for the hole corresponding product category.